







W 76

Een Missive/ ofte Brieff des

Coninc van Navarra gesonden aen de drie Staten
van Franckrijck / inhoudende de verclaringe desseluen

Coninc/ op het ghene dat Zedert den 23. Decembris 1588.
in Franckrijck voorgheballen is.

Wt den Franschoysche in onse nederduytsche
spraecke getrouwelijck ouergheset,
Door Frans V. Corenhart.



T' AMSTERDAM.

865

By Sarent Kortaens. Woonende inde Warmoesstraet
Int Gulde Schryff-boeck, Anno. 1589.

55

THE HISTORY OF THE
CITY OF LONDON

FROM THE FOUNDATION
TO THE PRESENT TIME

BY JOHN STOW
1597



MADE IN LONDON

Printed by I. Iaggard, at the Sign of the Sunne in the
St. Dunstons Church-yard

Mijn Heeren/ als ich ouerdencke/ hoe dat ich naest

de vier Jarē herwerts geweest hebbe het argument vā de tragedien die in Brancryck gevallen zyn/ het discours en pegelick verhalinge van onse nagebueren/ het fondament vā de binenlantsche ozloge ende dat ic deur deselue binenlantsche ozloge geweest hebbe eē werelt vol miserieen ende ellende. Als ic mede insie/ en aemerckie/ dat dit Conincryck om een toecommende saecke/ die so ver de is van de gedachten van de Francopsen als van mijne begerē/ heeft moeten gevoelen oncontijcken ellendicheyden/ en armoeden/ diemen heeft gefondeert op een ybele/ en waenschijnende sorge vande successie/ en toecommēde besidt in dit Conincryck. En als ic met dese oogē die God my gegeuē heeft/ sonderling omme alrijt te siē en te lertē op het weluare vā mijn vaderlāt / die seer teer zyn om dit quaet alrijt te siē dat ic mede moet siē en aenschouwē mijn vaderlāt verbrādē die principale pilernē alrede verbrant/ vele vande principale stedē tot asche gemaect en dat mē noch inde plaetse daer mē water behoort te brenge/ omē die brāt te blusche/ en om te behoude tgene dat noch geheel ouer gebleuē is/ het welc ic wel wēsche soude dat al geblust waer/ en niet meer en brande / my niet gewelt dwingt tegens mijn dāc/ en wille/ om my selue te verbrandē/ sulcx dat myne nootelijcke beschermnisse/ my bynaest so verbrietich is/ als het gewelt/ dat my aengedaen wort/ bydē genē die my aenrechtē/ so soude ic moeten wesen eē vā de ongeuoelicste mensche diemē ter werelt vīdē mach/ of ic soude moetē op eenē dach in mijn siel en gemoet gevoelen wel dupsent mael alsulckē pijn/ smerte en tormentē/ die mē by gene pijnē/ smertē/ en tormentē soude mogen vergelijcken als ic die ellēdige gemene stant vā dit Conincryck ouermerckie. Te meer also ick weet dat de quaetwillende mensche my het dersel/ en die de gront vā de sake niet en weten/ my de oorsake makē/ vā dit ongeluckich quaet/ hoewel ic my daer vā wel wete te ontschuldigen. Maer als ic my in myseluen voorbeelde (na dien ic in sulcken ongeluckigen/ ellendigen tijt gebozē ben) tgene dat God die Heere in t'begin/ in t'middel/ en in t'voortgaen vā dese laeste oproerte voor my heeft gedaen/ en hoe vele getuygenissen/ dieselue God vā mijn onschult/ en vā de gerechticheyt mijnder sake heeft gegeuen/ niet alleen in Brancryck/ maer ooc by vreemde natten/ niet alleen in t'gemoet vā mijne vriendē/ maer ooc int gemoet van dē genē die mijne vriendē niet en warē/ en niet alleē inde opinie/ en t'geuoelē vā de gemeēte maer ooc in t'gemiset/ en t'herte vā mijnen Coninc daer by geueucht/ dat God by veelrehande manieren heeft doen blijcken/ dat hy sorge voor my droech/ my miraculeuselijc beschermt/ behouden/ en bewaert hebbende tegens die geweldē daer geen middel scheen te wesen/ dat ich my soude hebben mogen tegen stellen/ ofte thoofst bieden/ so soude ic voorwaer wel reden hebben/ omme my seluen int particulier te behagen van mijne condicie/ waer ic een ander dan ich ben / ende waert dat de gedachtenisse van de ellendige gemene staet/ my niet en misshaerchde en my seer droefelijc/ en bitter waer. Maer mijn Heeren dit en vermach ick niet/ mijn vaderlant sal ic nimmermeer achter stellen/ het weluaren vā t'vaderlant sal alrijt gaen voor mijn eyghen weluaren/ en men sal alrijt sien/ dat mijn verderf/ mijn schade/ en mijne ellenden gaen sullen voor t'verdriet van mijn vaderlant. Maer ten minsten mach ic niet verswijgen het wel behagen dat ic daer inne hebbe/ dat ic door mijne woorden/ mijne wercken/ en mijn schryuen te ken-

ren

aen gegeven hebbe/alle die oorsaken die my voorgeualen zijn/hoe wel dat ic el
weerfin en mis-hagen hadde/in de ellende daerinne wy ons begauen/ten waer
die verleden exempel ons wijs maecten/inde toecomende tijden. Ghy luyden
weet het wel/en geloue datter huydens daechs niemāt en is die also partidich
ofte gepassioneert mach wesen dat hy my getuygenisse daer van can wepgeren
het welcke my also vertroost/dat ic voorszwaer acht datter niet en is dat(bouen
de gerechticheyt mijnder saken)die toezne Gods tegens my also versacht/ende
God bewogē heeft/om my voorz te staē als datte. Toch indie God beliest hadde
het hart vādē Coninc mynē Here/en v luyder harte also te roerē / dat ic mede
hadde geroyt geweest/inde vergaderinge/die eenige vā uwe gedeputeerde tot
Bloys by zijne Maesteyt ghemaect hebben/ghelijck ick my laet beduncken
dat voorszwaer wel behoort hadde/en dat my toegelacten hadde geweest aldaer
vrijelijck voorz te dragen/tgene dat ic gemeent soude hebben vorderlijc voorz be
se staet te wesen/so soude ic hebben doen blijcken/ dat ick niet alleen hertelijckē
hegeren/ofte de woorden inde mont/maer ooc het daetlijc werc in handen had
de/dat mijne meeninghe niet en staet in schoon voorgeuen / t welc niet schoone
woorden is becleet/daerinne ic my daeromme niet en soude hebben willē ver
binden/maer ter contrarie die goedē resolutie van mijne affectie/ en genegent
heyt/die ic drage tot die grootheyt vanden Coninc en vā dit Conincryc/so vele
als ic vermāch/ia tot mijne eppen costen/al waert ooc so dat alle de werelt sou
de besloten hebben/en geresolueert zijn omme niet my niet te tracteren/te han
delen ofte te capituleren/want mijn conscientie my verskiert/dat ic my in gene
dinghen beswaert vinde/anders dan in tghene dat zijne Maesteyts hoocheyt
ende mijn eere aengaet.

Ende dewijle tselue niet en is geschiet/het welcke Branc
rijc gerekent mach werden voorz een vā zijne faulten/als niet hebbende/sulcken
goeden Medecijn-Meester/die den siecken/of cranken man lief heeft/so wil ic
dan v luyden ten minsten doen verstaen voorz de laetste reyse/tghene dat ick my
schuldbich acht te doene/ende tgene dat ic noodich achte te wesen tot dienst van
God/vanden Coninc mijnen Souuerain heere/en tot weluaert van dit Coninc
rijc/ten eynde dat alle onderdanen van dese crone/ geonderrocht mogē wesen/
ende dat een pegelijck tot mijnder ontlastinge mijn intentie/ende meninge/en
de voorts deur mijn intentie mijn onschult sullen mogen verstaen.

So sal ick v luyden dan voorz eerst voorstellen mijn staet/
niet om my te verhouerdigen ofte te prijsen/want so dicmaels als ic sulcx doe/
so sal my God vernederen/ dien die prijs en eere alleen toebehooft/ooc niet om
v te seggen als oft ic te Paerde saet/of wel op mijn gemac/want dieselue Gode
weet waerinne ic mijn behagen stelle/waerinne ic my betrouwe/ende waer op
ic principaelijck steune/maer alleen om v luyden voorz te draegen twee saecken.

Te weten de eene die conditie van dese ellendige Oorloghe
het vordel datmen tegens my heeft gehad/hoe dicmaels datmen my heeft aen
geuochten/en het profijt datmen daer wt gehad heeft. Op dat ghy ten minste
sonder partie moecht oordelen/dat God de Heere my tegens so grote gewelden
ouderhouden heeft/niet sonder groote miraculen/en dat de miraculen niet ghe
schiet souden hebben/ten ware dat de onschult/het goet recht/die Justitie/en
de ge

de gherechticheyt waren aen mijnder zijde.

Ten tweden om v luyden rechters te maken/ oft het gene dat ic v luyde nu segge of ic dat segge wt vrese/ of ic oorsake hebbe omme te sine ke/ wtforge omme te ontgaē swaerder straffe dā ic gehad hebbe/ of wt vrese vā mijn verderf die my doet buygen/ ofte ter contrarie of het geschiet/ wt het warrachtich geuoelen dat ic hebbe ouer die ellende van mijn Vaderlant/ en die begeerte die ick hebbe tot de vrede/ ende die grootheyt van t' Coninckrijck die my dit doet spzeeken.

Ick soude die soldaet maken/ waert dat ick v by ordinantie vertelde wat Crijchs-volk naest de vier Jaren by my is gecomen/ en dan sout ghy dencken dat ic v mijn vromicheyt soude willen verhalen/ maer neen dat en is mijn meninge niet. Och oft God gaue dat ic noyt Capiteyn hadde geweest/ na dien dat mijn leeriaen geschien moesten tot so grote costen/ ic soude veel eer gedaen hebben/ als ic v vzaechde wat Capiteynen in Vrancrijck noch ouer gebleuen zijn/ bouen den genen die hem tegens my gestelt hebben. Ic hebbe naest de vier Jaren tien Velt-legers tegens my gesien/ tien Luytenanten vanden Coninc/ hebbende onder hen luyden de macht en t' geweld van t'grootste Coninckrijck vande Christenheyt. Ghy sout mogen meenen dat het selue my een glorie ofte eer sy/ maer neen het is geheel anders/ en sal v daeromme seggen/ om sodanige opinie/ ofte meninge van v te keren dat ic vā de tien Velt-legers in effecte te doen gehad hebbe/ niet meer dan tegens een Velt-leger / daer ic tegens geslagen/ en die ooc verwonnen ofte vernielt hebbe/ daer inne God my sonderling/ een middel heeft willē mede-delē tot hare verderffnisse/ maer in alle de ander Velt-legers hebbe ic weynich oft bynaest geen moepten gehad/ wāt deselue gesinoltē/ en in hem selfs bynaest vergaen zijn/ voor dat sy my sagen/ en hebbe so haest hare verstroijngē vernomen/ als hare vergaderinge. De Engel/ de roede Gods heeft hen lieben die middel benomen my te beschadigen/ daerom en comt my niet toe die eer/ en glorie van dien/ want ic daer toe van minne bynaest niet ghedaen hebbe.

Maer wat is in effecte geweest/ hoorē groot ghewelt ende volcindinge/ weet ghy van v gedeputeerden te seggen/ wat prouincien dat het zijn/ daer die vande Religie plaets gehad hebben om te vertrecken/ merct aen de staet daer die van de religie voor de oozloge sinne waren/ en die staet daer sy nu inne zijn/ so sult ghy ontter daet wel weten te ordelen wat vordel ghy naest de 4 Jaren gehad hebt/ den twelues vā tleue vā tē hondert duysent mensche/ en die costen van een grote Goutberch/ merct ooc aē het verniele/ en de verderffnisse van twile van Vrancrijck/ datmen beter coop en lichteliker heeft geconsenteert/ dan ofmen gesproken hadde omme den Turck te beerijgen/ oft om alle de Christenheyt te vzenge aen onsen Croone/ het welc ouermerckende/ soude het onmoghelijck zijn/ dat ghy daer na onbeweethelijck bliuen/ ende niet belienent sout/ dat het een extraerdomarijs werck Gods is.

Daer en bouen ghelijck ghy met oogen ende handen sulcx behoort te sien te tasten ende te belienent/ dat ghy van ghelijcken behoort te belienent/ dat ghy te vergeefs vecht/ als ghy tegens God strijt/ dat ic van gelijckē behoorē minne handen ten Hemel op te heuen/ en my wel te wachten/ den sulcx

ken

ken God-saligen geluck opte geblasen te worden/ofte my die eere van dien toe-
schijuen/wel verselert zijnde indien ich anders bede/dat God zijn ooch elders
heeren/en mijne Vrienden binnen twee Maenden meer voordeels tegens my ge-
uen soude/dan ich in vier Jaeren gunst/ende voordel van God hebbe ghehad.

Maer ic hope dat ic deur de gratie Gods sulcx niet doe en
sal/en wil toedien epnden/dat dit geschrift/denr alle de werelt voor my roepen
sal/dat ic desen hupdigen dach so willich en gereet ben/omme paps/en vrede aē
den Coninck mijnen Heere/die gemeene rust van zijn Coninckryck/en van my
selue te versoechen/als ich opt ghedaen hebbe.

Ich hadde in begin van dese Oorloge een insien van mij-
ne conscientie/en eer/die ic aen zijne Maesteyt alstijt seer ootmoedelijck hebbe
gebeden/my in t' geheel te willen laten behouden/het oorloch heeft my in mijne
conscientie/en eere ooc niet vermindert/maer en hebbe deselue ooc niet vermeer-
dert daer deur ic my te onwilligher soude moghen laten vinden/so dat ich zijne
Maesteyt seer ootmoedelijck bidde om vrede. En so vele als v mijnen Heeren
aengaet/denck ic wel/indien ghy de vrede en zijne Maesteyts staet bemint/
wilt ghy het quaet vande Oorloge bekennen/ en de remedie vā dien/dat ghy
v gesantē en gedeputeerden/die inde vergaderinge tot Bloys waren/behoorde
beuolen te hebben heur begin ende Conclusie/daer na gherecht te hebben/daer
toe ich v als noch bidde/ende vername.

Ich weet wel dat ghy hemluyden in heure instructie hebt
mogen gebieden/die gemeene regel daerinnē te stellen/datter in een Coninckryc
niet meer dan een Religie behoort te wesen/en dat het soudament vā een goede
staet is Godsalichheit/de welcke op een plaetse niet wesen mach/daer Godt op
verschepden manieren wort gediend/dat staet ic v toe/en het is ooc also tot mijn
groot leet-wesen/ic sie ooc seer veel volcx die daer ouer claghen/maer weynich-
luyde die selue willen remedieren/ic hebbe my alstijt gepresenteert tot redelijc-
heit/daer toe ic my noch presentere/datmen daer toe neeme de ghewoonlycke
middelen tot sulckē saken dienende/en zijn daer anber extraerdonnaris datmē
die soecke. Ic en alle die vande Religie sullen ons onderwerpen t'geene dat een
vrije Consilie ordonneren/en besluytē sal. Dit is alleē de middele diemē tot allē
tijden heeft gepractiseert/en gebuyct van ouden tijde. Maer te gelouen datmē
selue denr bedwang vā t'swaert soude mogen gecrijgen/dat achte ic voor God
onmogelijck te wesen/het welck die wtcomste vānolen opter daet wel bewijst.

Het en is niet van noode dat ich lang op die materie stae/
ouermits dat het een materie is die al is gedisputeert/mē heeft my dicmaels aē
geseyt/en gesonmeert/dat ic mijn Religie veranderen soude/maer hoe? Met het
mes op mijn keel/als ic alschoon mijn conscientie niet ingesien hadde/so soude
my t'respect van mijne eere(hy maniere van sprecken)belet hebben. Wie heeft
opt hoozen seggen datmen een Turc/geboren heyden/ofte Saraceen heeft wil-
len dooden/dooden segge ic om zijn Religie/voor datmen beproeft heeft/ ofmē
hem mochte bekeeren? Doch achte ic dat mijn aldermeeste vānden niet en me-
nen dat ic van de vrese/en kennisse Gods verder verbreeft ben/dan een Turc/en
nochtas sinē pecl wyeder tegens my/danmē is tegens sulckē Barbariscē mensche
Wat

Wat souden de meeste Catholijckē van my seggen? Waert
dat sy my/die tot mijn dertich jarē toe geleest hebbe in eene Religie/so haestich
sagen veranderen in een ander Religie/op de hope van een Conincryck te ver-
crjgen? Wat souden de gene seggen? Die my couragieus en wel gemoot hebben
gebonden/dat ic die Gods-dienste wt vrese schandelijc verliet/dacrinne ic van
den tijt mijnder geboorte God gediēnt hebbe? Daer hebt ghy de redenen die de
wereltliche eere aengaet/maer inde gront vande conscientie/wat sou het wesen
dat ic die in eene belijdenisse des geloofs opgevoet/geonderrecht/en gheonder-
houden ben/ten eersten soude hoozen/en sonder sprekē/tē eerste aen dander zijde
vallen soude? Neen mijn Heeren dat en sal die Coninc van Pauerre nemmer-
meer doen/al mochte sy dertich Conincrycken daermede winnen/soa verre ist
van sulcke meninge te wesen/ om een Conincryck alleen. Onderrecht my/ich
ben niet hart-neckich ofte hals-sterc/niēt voor de wech vā te onderwijsen/ghy
sult seer grote baet doe/wāt indieu ghy my een ander waerhept cont bewijsen/
dan de gene die ic geloue/so sal ic my v verwonnen geuen ende ic sal noch meer
doen/want ich wel meene dat ich niemant laten sal van mijnder zijde/of sy sul-
len hem met my mede verwonnen geuen/ghy sult groot profijt ende een groot
gelwin doen in mijne conscientie alleenlijck.

Maer datmen ons met woorden sonder redenen meent te
papen/en ons wijs te maken/dat wy by tgesicht vande wapenen alleen bejorē
gepasuadeert te wesen/ordeelt ghy mijn Heerē selfs of dat redelijc is/doch latē
wy dat daer by laten bliuen/want ist dat ghy eenvoudelijc begeert mijn salic-
hept/so hebbe ic v daer af te bedancken/maer ist dat ghy mijn bekeerighe be-
geert alleen wt vrese/dat ic v luyden eens soude mogen bedwingen/so hebt ghy
onghelijck/mijn wercken bewijsen contrarie/mijne maniere van leuen/soo wel
met mijne Vrienden/als met mijne Vyanden / soo wel in mijn Hups als oock
in t'Welt/bewijsen ghenoech wat mijn ghemoot is / die steeden daer ich in ben/
ende die hem nu onlanckis onder my ghegheuen hebben/die gheuen ghetuyghe-
nisse ghenoech daer van. Ten is de waerhept niet/gelijck dat een hantbol volcx
van mijne Religie/souden mogen bedwingen een onepntelijc getal van Catho-
lijckē tot een sake/daertoe sulckē onepntelijc getal van Catholijckē/een hantbol
volcx van mijne Religie/niet en heeft connen vzeugen. Ende indien ich so lange
tijt afgeweert/ende onderhouden hebbe so swaren Orlage? Wat souden die dan
doen/die niet so groote middelen hem sou den stellen tghens mijne ghelegent-
hept die clep/en swat is:sulcke proceduren soudē geen wijs-hept zijn.

Maer daer van is nu tertijt geen questie/ich en ben in sul-
ken staet niet(God sy daer af geloofst)omme v als-norch goet/oft quact te doen/
ic en sal ooc(indien t'God beliest)van sulcken meninge niet worden/norchte ghy
luyden van sulcken vrese. Wy hebben altesamen eenen Coninc/die my sulcke ge-
rechticheydt als my toe coemt wel laeten sal/als sy van ouderdom sal steruen.
Laet ons daerom so seer niet sorgen voor het toecomende/dat noch verre
van hier is/dat wy het tegenwoordige dat ons aenroert daer deur vergeten.

Godt heeft so claer als dē dach ontdeert die gront/ende het
voornemen van alle den genen/die in desen staet ewich opzoer souden moghen
maken/so God ooc mijn voornemen ontdeert heeft/daer en is niemant onder v
luyden/

lyden/ofte in Vancrye/die t' selue niet en weet. Ist niet een groot verdriet en ellende/datter niemāt in dit Conincryc is/of hy siet wel die seer ellendige staet/en roeyt tegē dese binnelantsche Orlage/dat het selue is een gestadige en dootlyche roytse van desen staet/en datmen nochtans tot noch toe niemant en vint/die de mont open doet onnue remedie daer tegens te vinden? Datter niemant en is/in dese Vgaderinge tot Bloys/die dat heylige woort vā vrede heeft deruē noemē dat woort in twēl bestaet alle het weluaren van dit Conincryc. Ghe-looft my mynē Heerē/dat dese grote wonderlycke ons opgeleyde moetwillige blindheyt/ende botticheyt/een van de grootste vooz-tekēnen is/die God ons geeft van het ondergaen van dit Conincryck.

Onse staet is in de wtterste cranchheyt/by allen teekenentrammen lichtelijck ordelen dat het binnelantsche Orlage is de oorsaeck van dit quaet/het welc by naest een ongeneeslycke cranchheyt is/die gene Staten sullen moogen ontgaen/ofte indien sy daer van ghenesen/ende aen dese apopleyue niet en steruen/so sal t' selue veranderen in een gicht/die t' halue lichaē verderuē sal.

Wat Remedie is hier toe: gene andere dan paps/en vrede/die in therte van dit Conincryc een goede ordeninge wederomme vzeengē/deur de goede ordeninge zijne natuerlycke cracht weder geuen sal goede ordeninghe verdyft alle ongehoorzaamheyt/quade humoren/en quade genegentheyden/sy supuert alle verdoemenheyt en verbult die weder niet goet bloet/niet goede medeninge/en niet goede wille/sy doet in somnia/het Conincryc weder leuen. Het is de vrede/het is de vrede diemen vooz de eenige remedie/en genesinge aen Godt moet versoeken/die andere middelen soect/die wil dit Conincryck in plaetse van genesen niet sijn verghen.

Daeromme beswere ick v allen by dit geschrift/so Catho-lijcken/dienaers vanden Coninc mijnen Heer/ als die genē diet niet en zijn. Ic roepe v aē als francosyen/ic sommere v dat ghy medelydē hebben sult met dese staet/en met v selue/de welcke tot inde gront wt mergelende/sult ghy geen wt-roemste hebben/vooz dat v verderf v sal hebben verniet. So veel als my aen-gaet/al dwongt ghy my niet ghewelt om te moeten sien/en gedogen/dat ic din-gen soude doen/die teghens de vrede soudē wesen / so soude ick lieuer dysfent-mael steruē/dan tselue te sien/te verdragen/en veel minder te doen. Ic besweer v dese reys dat ghy sult afleggen/die ellendige affectien/en passien van de Orlage/en van gewelhen/die dese schoone staet verstroyen/en ontleden/ en ons vā de gehoorsaemheyt tot onsen Coninc af-trecken/den eenen niet gewelt/den an-deren niet al te willige goetwillicheyt die ons bloedich maken/die eene niet des anderen bloet/en die ons so dicmaels by vzeemdelingen hebben doen belachen/en ons int eynde tot een buyt van vzeemdelingen maken sullen/dat wy segge ic alle bitterheyt sullen te rugge stellen/om asem van vrede en eenicheyt te verha-len/van goetwillige onderdanicheyt van goede ordonnantie/en van den Geest Conincryck so lange heeft ghesloeyert ende het eerste Conincryck van de Chry-stenheyt is gheworden.

Ende hoewel/dat ick dysfent/en dysfent redenen hebbe/
omme

omme my in t'particulier te beclagen ouer die van t'huys van Gypse/ouer die
segge ic die mijn bloet/en so nabloet zijn/dat ic geen meerder hebbe/behaluē den
naem die ic voer/al ist dat Brancryck int generael meer materie heeft te clagen
dan ic. So weet God nochtans wat mis-hagen dat ic daerin gehad hebbe/dat
ic hebbe gesien/hemlupden treden in sulcken wech/daer van mijn hart my al-
tijc betuycht heeft dat sy niet eeren niet en souden wt raecken. Godt moet mijn
getuyge zijn/waert dat ic hemlupden bequaem kende/tot tē dienste des Coninc
ic mach oec wel seggen tot mijnen dienste/na dien ic die eere hebbe/dat ic so nae
bloet vanden Coninc ben/en dat mijn huys en ascoemste bouen de heure gac/
so soude ic nochtans seer wel te vreden hebben gheweest/en noch soude zijn/dat
sy tmeestendeel van tverstant/dat God en de natuere hemlupden heeft gegueu
souden gebruycken/om wel te dienen den ghenen die sy dienst schuldich zijn/in
de plaetse dat heure quade raet hem seluen ter contrarie mislept. Alle anderen
behaluen ic/soudē heure ongeluc belacchen/en souden gaerne sien/dat de grani-
schap/die verclaringe/en de wapenen vanden Coninc mijnen heere tegens he-
lupden gekeert souden wesen/maer voozwaert ic en machs niet doen/ic en doet
oec niet/anders dā vooz so vele/dat ic het minste quaet/moet kiezen vooz tmees-
te quaet/en sal daeromme vzelic wtspreken/eerst tot my selue/en dā daer na tot
hemlupden/op dat wy sonder excusatie mogen zijn/ons niet verhoucerdigende
noech deene noch dander.

So vele als my aengaet/al hoe wel dat ic meer gunst in de
se Oorloge van God ontfangen hebbe/dan in allen voozgaende Oorlogen/en
inde plaetse dat de twee ander partien (die ic eplaes deur tquade ogeluc also moet
momineren)gerenct en vermindert/en de mijne oogenschynlijc versterct is/so
weet ick nochtans wel/dat God my niet meer sal zegenē/so dickmaels als ick
niet en doe dat ic behoor te doene/ende sonder redenen/oft lichtnaerdicheyt vā
harten tegens mijn Coninc opstaen/en die ruste en eenicheyt van dit Coninck
rijc verstozen sal.

Van gelijcken die lupden mede die naest de vier Jaeren her-
werts meer bemint hebbe de oorloge/dā de vrede die de principaelstē en grootstē
vā dese staet opzoerich gemaect/en dese derde partie Wert hebben die de eer is
vā Brancryc/ia dat meer is de eere vā heure Vooz-ouderen/so onwaerdich/ia
schandelijc is/nademael dat God deur zijn oordeel hemlupden bewijst/dat het
hem niet aengenaem geweest is/t'gene dat sy-lupden ghedaen hebben/dewijle
God de geest van onsen Coninc roert/omme hemlupden na zijne gewoonlijche
genade noch te ontfangen/so hy selfs verclaert /indien sy te vreden willen zijn.
Wy hebben altesamen quaets genoegh gedaen/ende gelede/wy hebben 4. Jaer
lang droncken/wtsinnich/en rasende geweest. Ist noch niet genoegh?heest God
ons die eene en dandere noch niet genoegh geslage/om ons te werken wt onsen
slaep/ende ons int eynde wijs te maken/ende onse raseruie te verlaten.

Wel aen ist my dan nu georloft dat ick als een seer oornoe
dich/ende ghetrou onderdaen vanden Coninc mijn Heer /den genen die in zij-
ne Majesteits raet zijn/een goet aduys geuen mach/so vrage ic/wie heeft oec
gehoozt/dat een staet geduerich mach wesen daer twee partijen inne zijn/die de
wapenen inde hant hebben? Wat salt dan vā sulcken staet wesen/daer drie par-
tien

ten zijn? Hoe soumen hem dan mogen persuaderen/of wijs-maeken om binne
lantische Oorloch te maken/en dat tegens twee partijen ghelijckelijck? Daer en
zijn gene exempelen/gene historien/gene redenen/die hem een goede wtcomste
conuen toefeggen. Wy moet vrede maken/en een ghenerale vrede/met alle zijne
onderdanen/so wel van deene Religie als van dander/of ten minsten dat zijne
Maesteyt by hem vergadert/den genen die hem minst van zijne Maesteyts
onderdanicheyt ontrecken. Hier wt mach een pegelijc mijn meninghe oec seken.
Siet daer/hoe ic het quaet vergelde met het goet/hoe dat ic versta zijne Maes-
tey op te rocken teghens zijne onderdanen/die van dese schoone Ligue of
verbont zijn geweest.

Ende sulc ghy mijnen Heeren altesamen niere min weten/
als ic het wilde doen/en in zijne Maesteyts noot/hem te dienste comen/so ick
doen sal/als zijne Maesteyt my sulcx gebiedt dat ic als-dan na menschelijcker
apperentie/die Ligueurs/heure voornemen seer breeken ende hemlynden veel
te doen gheuen sal.

Nu vermaene ick allen anderen van onsen Staet/die toefse-
ders zijn van onse sothept. Ic vermaene onse Edel-luyden/onse geestelijcken/
onse stedē/ons volc/wat sy zyn die ick aenspreke/dat sy insie/en wel ouerlegge
sulle. Waerinne dat wy treden/wat Drancryc ouercome/en wat gedaent onse
staet hebbē sal/ist dat dit quaet langer aenhout/wat sal de Eddom wesen in
die onse Gouernement verandert/gelijc het sonder twyfel doe sal/en ghy siet
het alrede/ist dat de stedē wt vrese van heur tegenpartie bedwongen worden/
heseluen te besluyten binnen heure poozten/niet willende gedogen/dat yemant
ouer hemlynden sal gebiedē/en hē delē/als die Switsers gedaē hebbē. Ic ver-
seckeren my datter niemant is van dier meninghe/maer ick vrese dat die Oor-
loghe hemlynden int eynde daer toe brengen sal/tot mijn groot verdriet. Ic
sie t'beginsel alrede comen/het welck heuich schijnt mede te brengen/ende een
soete schijn/daer toe die beste/ende ghetrouste Burgheren vander werelt hem
lichtelijcken laten beweghen.

Wat sullen doch de Steden zijn/als sy onder een schijn van
pdele vryheyt verworpen sullen hebben/die oude ordonatiē vā dese stene staet/
als sy alle de Eddom te viāt sullen hebbē/het platte lant hittich en begerich sal
wesen/omme die Ste-luyden te plonderē/hē voostellende/en wy smake de dat
in heure kisten en winckelen/rijdom is sonder eynde? wat sullen de principale
inwoonders doen die alle officien vande monarchie of inde finantiē/oft inde
Justicie/oft inde politie/oft inde wapenen heb ben/en een pegelijc de macht/oft
die hoocheyt van zynen staet rekent als oft zijne eyghen goederen waren/het
is voorwaer al verlozen/ist dat de Monarchie vergaet. Wie sal hemlynden ge-
uen die vrye handeling van Coopmanschappen/wie sal heure goederen op de
landen verskeren/wie sal die authoziteyt houden van heure Justitie/wat sul-
len heure decreten/en ordonantiē wesen/wie salt hoost wesen vā heure crijch/
en Oorloghe/in somma wat ordene sullen sy hebben? O arme verdoolde men-
schen/dese raserie zal eenen corten tijt deuren/gelijc men seyt dat de coortse een
crant mensch een wyl-tijts onderhout. Maer te nienen datmen op een sonde-
ment vā gramschap toornicheyt/en vzaegiericheyt eenich verstant sonde ma-
gen

gen bouwen/die een forme van een gebuerige staet soude hebben/oste verzeiert
soude zijn/die doolt also tselue niet geschieden mach/soot oec noyt gesiet/gesie/
oft gelesen is/ dat veranderinghe in een staet gheschieden mach sonder verderf
van steden/die altyt die principale stuenelen zijn.

Ende ghy gemeen volc als v edeldom ende steden gedeelt
zijn/wat rust sult ghy-luyden dan hebben? Ghy die daer zyt die Coorpschuyt
van t Conincryc/en het vzychtaer lant van dese staet/wiens arbert den Prin-
cen voet/wiens sweet hemluyden alle ding oueruloedich geeft/de welken die
anbachtluyde onderhouden heure naersticheyt/en cloecheyt geeft hem vzych-
de. Men wien sult ghy v toeblycht nemen? als de Edeldom v sal wille verdructe
ende oueruallen? als die steden v sullē doe contribueren aen dē Coninc? die ouer
deē noch ouer dander gebieden heeft? aende Officiers vāder Justitie/oft heure
Leutenāte? waer sullē die wesen/wat macht sullen sy hebben? aen de Mayeren
oft een Querste van een stadt wat macht sal sy hebben? aen thoost vanden E-
deldō/wat ordeninge sal onder hēluyde wesen? Voorwaer men sal in sulckē ge-
ualle anders niet sie dā verwoestingē ongeschickte onordetlicheyt/ellende en be-
claechlicheyt in allen plaetsen/daer siet ghy de vzych die de ozloge mede vrygt.

Dat ic hier niet en segge van de geestelicheyt/dat en ge-
schiet niet deur vergetelheyt/maer ic en wil vā hemluyden niet spreken/sorgē-
de dat zyt niet sullē wille aenmemē/ my meer houdende voor heurluyder viant
dā ic ben. Maer inder waerheyt ic hebbe meer redenen my ouer hēluyden te be-
clageyn/dan ouer dander twee Staten van Brancryck/maer daer en is niet
aen geleghen/daer zijn oock goede luyden onder hemluyden.

So vele als heure professie/en religie aengaet, daerinne bē
ic hēluyde in eenige dingē contrarie/maer in gene sake heur viāt/in vāder din-
gē zijn wijt eens/wtgeseyt in tgene dat aēgaet de Pruelegien vande onderhou-
denisse vā de Kerckē in Brancryck tegens het ongerechtelyc gebruyt vā de Pau-
sen. Maer wat daer af sy/al hadde ic met hēluyde de prijsers vā alle de werelt/
so soude ic de selue voor dese tijt niet voeten treden/beweecht zijnde met eē sterre-
he consideratie/dieneude tot dienste vā mijne Coninc/en tweluarē vā dese staet

Maer wat hope sy midler tijt te doen: die Ozloge put wt
heure tiēde inde lādē daer sy tmeeste credijt hebbē. Inde plaetsē daer ic macht
hebbe/daer onthoude ic het hēluyde meest al/en en cā daerinne niet remedierē/
maer int eynde als de tweedrycht ganselijc nedergelept sal zijn/wat sal vā hem-
luyde dan comē? Laet sy sien wat wech onse steden/ons volc onse Edeldō voor
nemē sy-luyde die de Godsalicheyt voor oogen hebbē/oste eē minsten behoore
voor oogē te hebbē/behoore voor al in te sien of daer eenich dinc is/dat die God-
salicheyt so contrarie is als quaet doe/en toelatinge van boosheyt? ist nu dat
ter ter werelt geē dinc is dat dē mensche meer verwildert/en daer meer quaete
wtspuyt/dā die toelatinge vā de binnelantsche oozloge? laet sy-luyde vā selfe
ordelē/of sy-luyde/die deur de vrede/deur goede ordonancie/deur onderdanig-
heyt toe onsen Coninc/ende deur deuocie noch niet rijc gheworden zijn/of sy
dan deur Oozloge/oproeren Godlosicheyt/ende de mutersche ongehoorsam-
heyt/heure ryckdommen niet sullen verminderen.

Daer

Ma dat ic nu tegens alle die werelt int particulier gespro-
ken hebbe/so segge ic dit noch int generael/laet het also zijn/dat God het voor-
nemē vā onsen Coninc zegene/en dat onse Coninc te bouē gaet/tegens alle die
muytmakers vā zijn Conincrijcke/so sal hy nochtans geheel ongeluckich zijn/
indie hy sal moete straffen alle de genē diet verdienē sullē. Wat doch? te straffe-
eē groot deel vā zijn steden/en vā zijn onderdanē/dat soude te vele zijn/wāt het
is eē groot ongeluc/en eē grote plage/die God in die Conincrijc gesondē heeft/
om ons te straffen van onse sonden/zijne Mar. moet het al vergeuen ende ver-
gheten/ende tegens zijne Mars. onderdanen/ ende steden/niet meer vergram-
men/ ende straffen dan oft men een onsmich mensche straffen soude die quaet
doet/of de moeder naecht achter straet loopt.

Maer ter contrarie ist dat die vande Ligue/oft verbont hē
sterc maken/en hem stellen teghens den Coninc daer secker groote aparentie
van is/en ic vrese dat zijne Majesteyts patientie heure meeste cracht wesen sal
willende God by auontuere/zijn oordeel ouer ons gebuycken twelc wy niet
en weten/wat salt dan van ons en van hem zijn? wat sullen wy seggen van de
francospen? wat schande soude het zijn/dat wy onsen Coninc verdueren hebbe?
het welck een vleck soude zijnde/daer mede onse voorzouder en noyt zijn belect
gewest/en ons nu eē lof en prijs is bouē allē onderdanen vā de Christenheyt.

Hieren tusschen ist voor my niet een groot ongeluc/dat ic
gedwongen worde my stil te houden?men heeft my niet gewelt de wapenen in
de hant doen nemen/tegens wie sal ic die nu gebuycken?tegens mijnē Coninc?
God heeft hem zijn hert geroert/en doende voor hemselfen/heeft hijt ooc voor
my gedaen/tegens die vande Ligue/oste verbont?Waeromme sal ic hemlupdē
mistroostich maken?Waeromme sal ic die de vrede in Francrijck spreke ende
roeye/den Coninck tegens hemlupden verbitteren/en deur mijne macht dē Co-
ninc benemen de wille/en die Ligue die hope omme te versoenen/aensiet al-
hier mijn periculen/wāt indien ic my stil houde/so ist te vresen dat de Ligueurs/
oste die van verbont wederomme heure accoort maken sullen tot mijne costē/
en verderf/gelijc ic twee of driemael hebbe sien gebeurē/of sy sullen den Coninc
so verswacken/en hemlupden so sterc maken/dat ick na de onderganc des Co-
ninc wepnich wil ofte macht hebben sal/omme mijn eygen verderf af te keere

Mijn Heeren ic spreke tot v lupden/die ich weete tot mijn
groot leet wesen/alle te samen niet te wesen van een humeur/ oft gesintheit/die
verclaringe vanden Coninc mijnen Heere/en bysander die laeste publicatie ver-
claren genoeg datter tusschen zijne Majesteyt/en v gedeputeerden/oste mee-
stendeel vanden/ diuersche meeninghe is gheweest. Ist dat ghy eenich oordeel
hebt/ al waert ooc geheel cleyn/so sult ghy niet my besluptē/dat ic in grote swa-
richheit/en periculen ben/so ooc de Coninc/en die derde partie mede zijn/en ooc
ghylupden selfs/so int generael als elc bysonder/wy zijn alle gelijc in eē hups
dat needervalt/oft int een schip dat vergaet/ende daer en is geen hulp aen/dan
alleen de vrede/ al bedochtmē alle andere middelen ter werelt.

Daeromme voor conclusie meer genegen zijnde (twelc ic
wel seggen mach) en meer schade lydende dan ghy allen/so versoecke ic de vrede
inden

Inden name van ons allen aenden Coninc mijnen Heere/ ic verfoeck die vrede
voor my/voor alle francoissen/en voor tgehele Conincric van Franchrijc/diese
ooc anders maect/die en false niet wel maken. Ic protestere dat ic my gevoech
lijcker sal laten binden/dan ic opt gedaen hebbe/ ist datmen meent dat ick opt
swaricheyt gemaect hebbe/so wil ic mi anderen een exempel wesen/deur de ge-
hoorsaemheyt/die ic vertrouwe aen mijnen Coninc/en nademael/dat ic so me-
nichmael/en menichmael teghens v luyden geprotesteert/en verclaert hebbe/
wat ic gehouden ben te doene/so sal ic sulcx int laetste noch eens verclaeren.

Voor eerst aenden ghenen die daer zijn met de partie van
den Coninc mijn Heere/ist dat sy zijn Maesteyt niet en raden/dat ick den Co-
ninc mach dienē met mijnē persone/en met de middelē die God my heeft gege-
uen/en dat sy niet en accorderen in dit heylighe voornemen van vrede/niet om
oorloge te maken tegen die van Lozeuuen/die van Parijs/Oylions/oste Tho-
louise/maer teghens den geenen die de vrede sullen willen verhinderen/en hem
stellen tegens de onderdanicheyt/die wy de Croon vā Franchrijc schuldich zijn/
dat die seluen allen schuldich sullen wesen tot die ongelucken / die den Coninc/
en dit Conincric sullen mogen ouercomē/en dat ic ter contrarie by en ontlast
sal wesen van sulckē achterclap en dat ic voldoen sal hebbē dese trouwe/en belof-
te die ic mijnen Prince schuldich ben/wiens qualic varen ic so vele belet hebbe/
en noch beletten sal/als my mogelijck sal zijn/oft heur lief of leet sy.

Ende voor so vele als aengaet den genen die alnoch hou-
den den name/oste partie vande Religie/en tverbont/die beswere ic als eē fran-
cops/en soude hemluyden ooc gaern beuelen/als den genen die de eere hebben/
dat sy van mijn maechschap zijn/wiens ouders dit beuel niet groote gunst aē-
genomē souden hebben/twelc ick my versiekere. Ist dat zijt op de maniere niet
en verstaen/so sal ick niet te nūn als die naeste ande Coninc/als die eerste Prin-
ce/en de eerste magistraet van Franchrijc hemluydē raden dat spluyden hēseluē
wel bedencken/en hem laten genoegen met haer verlies / als ic doe met de mij-
ne/dat sy heur particulier vergeten sullen/om tgenerael en gemeen weluaren/
dat sy heure passie heure questie ofte geschil/heure wraeck/heure eergiericheyt
berlaten/en ouergeuen sullen tot weluaren van de Croon van Franchrijc heure
moeder/tot dienste van heuren Coninc/tot heure eygen/en tot onser aller ruste.
Ist dat sy contrarie doen/so hope ic dat Godt den Coninc/so niet verlaten sal/
of sy sal zijn werc volbrēngen/en zijne Maesteyt de wille genen / dat sy zijne
Maesteyts dienaers by hem ontbieden sal/en my als de eerste/die anders geē
titre begere/En dat ic tot dien eynde by den Coninc gaende/so vele machts/en
goet recht wel hebben sal/omme zijne Maesteyt by te staē/en zijne Maesteyt
te helpen/om heure memorie en ghedachtenisse/ende heure partie wt Franck-
rijck ganselijck wt te roepen.

Opentelijck na dat ic in dese solemnele protestatie / die ic al-
hier doe/gedaen sal hebben tgene dat ic schuldich ben te doene/en ic bevinde de
cene of de andere/of so vast te slapen/of so qualijc geaffectronceert te wesen/dat
sy daer af niet beweerecht worden/so sal ic Godt als een ghetuyge aenroepen tot
mijnen hulpe van tgene dat ick tot noch toe gedaen hebbe en noch sal doen.
Ende

Ende dat ic een warachtich dienaer van mijnen Coninc/en
een warachtich Francogs wesen sal waerdich te wesen die eere die ic hebbe vā
te wesen/die eerste Prince vā dit Conincryc/al hadde alle de werelt die verderf-
seinsse van dien geswozen. Protesterende voor God/en voor den menschen/dat
ic in pericule van dysseit doon onder staē sal/zijne Mayestepts/en zijne Maye-
stepts Conincrycx ondergaen te beletten.

Ik roepe tot my allen die ghenen die sulcken heylighen
voornemen sullen hebben/van wat qualicept of conditie die wesen mogen/dat
indien God mijn voornemen segeint/dat ic so vele getrouwichheit vertonen sal/
na dat ic het eynde gesien sal hebben/als ic bymoedicheit en stouticheit verto-
ne/om me tselue te bestaen/aenbiedende mijnen Coninc mijne onderdanicheit/
mijne vaderlant alle dienste die ich behoore te doene/ende my selue rust ende een
welg enoegen/met de by-icheit van alle goede luyden.

Hier en tusschen/en ter tijt toe dat God belieuen sal / den
Coninc mijnen Heere goede ghelegentheyt te gheuen omme zijne Mayestepts
staet in een goede stant te stellen/inuoderende die vrede die so hoochmoedich is.
So verclare ic als de gene die de eere hebbe van te wesen/die eerste Prince onder
zijne Mayestepts gehoozsaemheyt/indien ic in zijne Mayestepts absentie/zijne
Mayestept so wel niet dienen mach/dat ich zijne Mayestepts Hoochheit in alle
zijne Mayestepts Conincryc/mach stijuen/en stercken/dat ic t selue ten minste
eens-deels doen sal in plaetsen daer ich macht sal hebben /omme zijne Maye-
stepts hoochheit en authoriteyt te doen bekeimen. En omme tselue te volbringe
so neē ic in mijn beschermenis/en Samuegaerde een vegelijc vā wat qualiteyt
Religie/oft conditie die zijn/so wel die Edelen/als oock de steden/en allen men-
schen/die hem in dese goede resolutie/en voornemen sullen willen vereenigen/
sonder toe te laten datmen heure personen/oste goederen in eenigher wijsē sal
mogen beschadigen in andere manieren danmen doen soude in tijden van volle
vrede/gelijckmen deur de wetten en gebruyc van het Conincryc gewoonlijc is/
deselue aen te tasten/versorgende in alles dat mijn moghelijc sal zijn/die ver-
lichtinge van dit arme verdruchte volck.

Ende al hoe wel / ich bouen allen anderen/een groot mis-
hagen/en verdriet hebbe/dat ich sie de differentie en verscheydenheyt/die daer
is in de Religie/ende meer dan alle anderen wensche omme tselue te remedierē/
nochtans bekeimende dat het alleen in Godt staet/en niet an de wapenen/oste
t ghewelt/ende datmen tselue van Godt moet verwachten. Soo protestere ich
voor God/ende stelle onder dese protestatie mijn trouwe/gheloof/ende eere tot
een onderpant die ich deur de gratie van God tot dese tijt toe onghescheut be-
waert hebbe/dat gelijc ic in mijne conscientie niet en hebbe willen bedwongen
wesen/ich van ghelijcken tot ghenen tijden lijden / ofte toelaeten sal/dat die
Catholijcken in heure conscientie/nochte in de vrye gebruyck van heure Reli-
gie ghedwonghen sullen werden/verclarende daerenbouen dat in alle goede
Steden die met my in de goede wille sullen vereenighen / die hem stellen sul-
len in die onderdanicheit vanden Coninck mijnen Heere/ende van my / ich
niet toelaten sal/datmen eenige nouatie/oste veranderinghe sal maeken/noch
in

in politijcque/noch in Kerckelijcke saecken/anders dan voor soo veel als die
wijzheyt van een peggelijck aenghaen sal/nemende wederomme onder mijne
beschermenisse/ende Sauuogarde/also wel die personen/als oock die goede-
ren vande Catholijcken/ende sonderling die Gheestelijcken / hebbende ouer
langhe tijt gheleert/dat die warachtighe eenighe middel/omme elvolck weder
te vereenighen tot Godes dienste/ende die Godsalicheyt in een Straet te beus-
stighen/so/laechtmoedicheyt/vrede/ende goede exempelen/ende niet
de Oorloghe ofre onghereghelicheyt / deur de welcken alle
ghebrieken hoof heyt/ende schelmerige heuten
oorsprong in dese werelt nemen,

R J N J S.

Ghedaen tot Chastelleraut den 4. van Maert 1589. ende
is geteckent Heury, ende een weydich leger Dilomeus.

een
te
fel
ic
ste

bo
int
na
ne
mi
we

Co
sta
Si
zi
zi
een
ste
for
Re
sch
son
mo
bre
des
lic

ha
is
no
t
g
va
een
wa
we
Ca
gie
St
len
ale



